

Zeitschrift: Die Berner Woche
Band: 37 (1947)
Heft: 32

Rubrik: Die Woche in Bildern

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 27.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

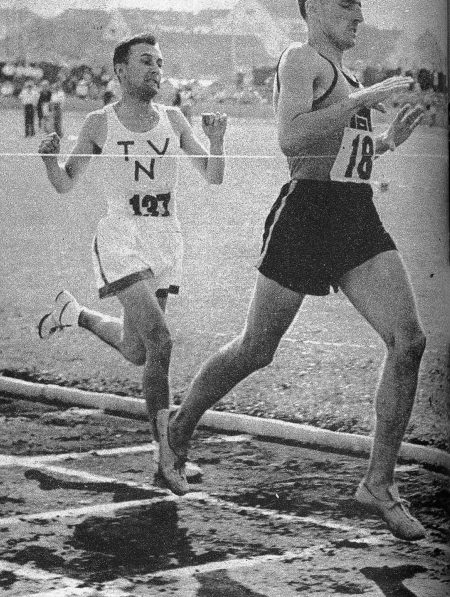


Die Zollbrücke bei Zollbrück wurde in der Nacht vom Donnerstag auf Freitag ein Raub der Flammen (Photo W. Nydegger)



Überschwemmungen und Erdbeben im Wallis
Während überall im ganzen Lande Wassermangel herrscht, werden aus dem Wallis... Überschwemmungen gemeldet, die aus dem plötzlichen Abfluss von Gletscherwasser zurückzuführen sind. Als Folge des Hochwassers ereigneten sich schwere Erdbeben an der Linie Visp-Zermatt. Der Landschaften geht in die Hunderttausende von Franken. Unser Bild zeigt einen Eisenbahn-Notsteg über den Wildbach. Da der Verkehr noch nicht aufgenommen werden konnte, muss das Gepäck von den Reisenden selbst getragen werden. Für den Güterverkehr müssen Träger eingesetzt werden (ATP)

Schweiz. Leichtathletikmeisterschaften in Zürich

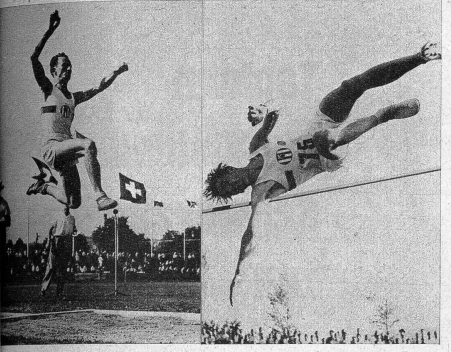


Ueber das vergangene Wochenende wurden in Zürich die schweizerischen Leichtathletik-Meisterschaften ausgetragen. Im 800-Meter-Endlauf erlebten die zahlreichen Zuschauer einen spannungsgeladenen Kampf, der sich zu einem hinreissenden Finale steigerte, als Karl Volkmer (Old Boys Basel) mit fliegenden Segeln an Alfred Kleiner (TV, Neumünster) vorbeisaute und sich mit der Zeit von 1,57,9 den heissbegehrten Titel eines Schweizermeisters holte. Es ist übrigens bemerkenswert, dass sämtliche zum Endlauf angetretene 9 Athleten unter der Zweiminutengrenze ankamen. (ATP)

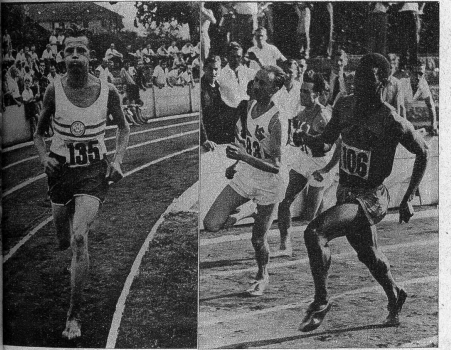
Unten: Bundesrat von Steiger spricht zu jungen Wehrmännern im Schloss Colombier

Bundesrat Eduard von Steiger verbrachte den 656. Geburtstag der Eidgenossenschaft im Neuenburgerland. Am Nachmittag stattete er dem Schloss Colombier einen Besuch ab und richtete an die jungen Wehrmänner der in Colombier stationierten Rekrutenschule im Schlosshof eine patriotische Ansprache. (ATP)

Rechts: Wie überall im ganzen Lande wurde auch in der Bundesstadt der 656. Geburtstag der Eidgenossenschaft würdig begangen. Am Spätnachmittag fand auf dem Platz vor dem Bundeshaus die von einer vieltausendköpfigen Menge besuchte Bundesfeier statt, an der alt Chefredaktor Dr. Schürch die Festansprache hielt. Auch die Jungbürger und Jungbürgerinnen nahmen, wie es zur Tradition geworden ist, daran teil.



Jean Studer (Biel) neuerdings Schweizermeister im Weitsprung
Fritz Wahli (Biel) wiederum Schweizermeister im Hochsprung



Der Barfussläufer Gottlieb Wyss, St. Gallen, Ueberaschungssieger im 10 000-m-Lauf
Ein imposantes Bild aus dem 200-m-Endlauf. Innenbahn läuft der Neger Edwards (Genf). Neben ihm Andrist (Lausanne-Sports, Nr. 83). Edwards als Ausländer wurde wohl Sieger, Schweizermeister jedoch der Lausanner Andrist



Bei einem Flugzeugabsturz in Payerne kam der bekannte Berner Sportsmann Major Karl Wyss ums Leben. Karl Wyss ist der Öffentlichkeit bekannt als Pionier des militärischen Mehrkampfes. Aus der Gymnastischen Gesellschaft Bern als Leichtathlet hervorgegangen, wandte sich der Verstorbene dem militärischen Mehrkampfe zu und verzeichnete dort ausserordentliche Erfolge. Als Offizier und Pilot der Luftwaffe stand Karl Wyss mehrere Jahre im Felde und war als tüchtiger Offizier geschätzt (Photopress)

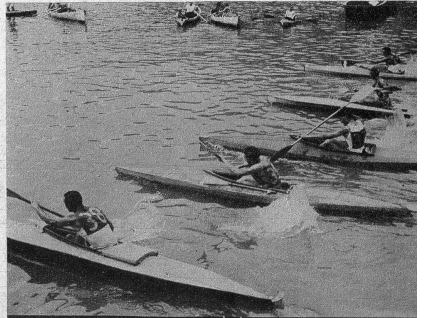


Schweiz. Meisterschaften für militär. Mehrkampf
Ueber das vergangene Wochenende wurden in Thun die schweizerischen Meisterschaften für den militärischen Mehrkampf ausgetragen. Unser Bild zeigt die 5 Sieger (von links nach rechts): Oblt. Hans Baeschlin, Schweizer Fünfkampfeister der Altersklasse, Lt. Bruno Riem, Schweizer Fünfkampfeister 1947, Soldat Georges Gehlinger, Schweizer Vierkampfeister 1947, Pol. Erhard Minder, Schweizer Dreikampfeister der Kat. A, und Füs. Paul Rufer, Schweizer Dreikampfeister der Kat. B. (ATP)

Schweiz. Kanumeisterschaften in Biel

Ueber das vergangene Wochenende wurden in Biel die Schweizerischen Kanu-Meisterschaften 1947 ausgetragen, an denen die ungarischen Gäste sowohl bei den Damen wie bei den Herren deutlich dominierten. Unser Bild zeigt den Start der Sporteiner über die Strecke von 11 000 m. Am oberen Bildrand erkennt man den Schweizer Kanumeister 1947 in der Kombination, Max Heuberger aus Murgenthal (ATP)

Rechts: Zwei ungarische Schwestern erringen einen feinen Doppelsieg
Im Wandereiner Damen feierte Valeria Banfalvy (rechts) einen feinen Erfolg und ihre Schwester (links) stellte den Doppelsieg für Ungarn sicher



Links: Schweizermeister im Kajak-Zweier für Langstrecken wurde das Team Werner Zulauf - Bruno Ruff aus Murgenthal